

<<翻译>>

图书基本信息

书名：<<翻译>>

13位ISBN编号：9787561435175

10位ISBN编号：7561435177

出版时间：2006-8

出版时间：四川大学

作者：陈历明

页数：180

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

内容概要

本文提出“翻译是一种复调的对话这一新的命题，运用巴赫金对话理论中的”对话性，及哲学阐释学等相关理论成果，在这一命题的基础上构建翻译研究新的阐释图式，演绎出赋格式对话的三个层次；认为翻译是作者、译者、读者共同参与的以文本为题、文化时空为背景的复调式对话。希望藉此不仅对“等值”、“译者中心”等理论进行理性的反思，而且为纷繁杂陈的翻译研究提供一个新的共时/历时的对话模式。

书籍目录

英文摘要第一章 引论第二章 当代西方哲学与文论对翻译研究的影响2.1 两大主潮：人本主义、科学主义2.2 两次转移：作家—作品(文本)；文本—读者(接受)2.3 三个转向：非理性转向、语言论转向、文化转向2.4 对翻译的影响第三章 巴别塔的倒塌：逻各斯(道)·异延·翻译3.1 道与逻各斯3.2 异延与翻译3.3 结语第四章 译者和读者的话语角色类型4.1 译者的话语角色类型4.1.1 作为读者4.1.2 作为作者4.1.3 作为改写者4.1.4 作为研究者4.1.5 作为征服者4.1.6 作为调解者4.1.7 作为代言人4.1.8 作为权力的运作者4.2 读者的话语角色类型4.2.1 作为隐含的读者4.2.2 作为执行者4.2.3 作为协商者4.2.4 作为赞助者第五章 时话的复调模式5.1 “中心”论的局限5.2 命题的理据和意义5.3 寸话的模式第六章 文化的对话——《红楼梦》译名再思第七章 从后殖民主义视角看《红楼梦》的两个英译本第八章 对话的未完成性8.1 互文性8.2 主体间性8.3 未定性8.4 尾声参考文献后记

<<翻译>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>